

No. of Printed Pages : 4

**OULE-005**

## **Diploma in Urdu Language**

**(DUL)**

**Term-End Examination**

**June, 2026**

**OULE-005 : Principle of Translation**

*Time : Two Hours ]*

*[ Maximum Marks : 50*

---

نوٹ: صرف پانچ سوالوں کے جواب لکھئے۔ نمبر مساوی ہیں۔

---

۱۔ کثیر لسانی سماج سے کیا مراد ہے؟ کثیر لسانی سماج میں ترجمہ کی ضرورت کیوں ہوتی ہے؟ تفصیل سے لکھئے۔

- ۲۔ قومی اور تہذیبی یک جہتی کے لئے ترجمہ کیوں ضروری ہے؟ اپنے خیالات کا اظہار کیجئے۔
- ۳۔ مختلف لسانی رجسٹر کون کون سے ہیں اور ان کی کیا خصوصیات ہیں؟ تفصیل سے لکھئے۔
- ۴۔ اُردو میں ترجمہ کی روایت پر اظہار خیال کیجئے۔
- ۵۔ ترجمہ نگاری کے بنیادی اصولوں سے واقفیت کا اظہار خیال کیجئے۔
- ۶۔ شاعری اور نثری شہہ پارے کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟ دلائل کے ساتھ بیان کیجئے۔
- ۷۔ ترجمے کی کون کون سی قسمیں ہیں؟ سب کا مختصراً تعارف پیش کیجئے۔

۸۔ اصطلاح کی تعریف کیجئے اور اصطلاح سازی کے

کوئی تین اصول بیان کیجئے۔

۹۔ مندرجہ ذیل میں سے کسی ایک حصے کا آسان اُردو

میں ترجمہ کیجئے:

(الف)

Dr. Sarvapalli Radhakrishnan was a famous Philosopher and a great teacher. He taught in Calcutta, Mysore and Banaras. When he left Mysore, it seems it was the students who pulled the carriage to the station, and not the horses. He was acknowledged as the best teacher where he taught.

(ب)

भारतवर्ष ने कभी भी भौतिक वस्तुओं के संग्रह को बहुत अधिक महत्व नहीं दिया है, उसकी दृष्टि से मनुष्य के भीतर जो महान आंतरिक तत्व स्थिर भाव से बैठा हुआ है, वही चरम और परम है। लोह, मोह, काम, क्रोध आदि विकार मनुष्य में स्वाभाविक रूप से विद्यमान रहते हैं, पर उन्हें प्रधानशक्ति मान लेना और मन तथा बुद्धि को उन्हीं के इशारे पर छोड़ देना बहुत निकृष्ट आचरण है।